



UNITED NATIONS
UZBEKISTAN



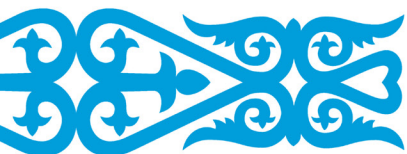
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

NATIONAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT
GOALS AND TARGETS
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN



O'ZBEKISTON RESPUBLIKASINING
BARQAROR RIVOJLANISH
SOHASIDAGI MILLIY MAQSADLARI VA VAZIFALARI





NATIONAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT
GOALS AND TARGETS
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN



НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН



О'ЗБЕКИСТОН RESPUBLIKASINING
BARQAROR RIVOJLANISH
SOHASIDAGI MILLIY MAQSADLARI VA VAZIFALARI



1 POVERTY REDUCTION



Reduce poverty everywhere

1.1. By 2030, eradicate extreme poverty.

1.2. By 2030, reduce by half the proportion of men, women and children of all ages living in poverty in all its dimensions.

1.3. Strengthen the targeting and effectiveness of the social protection system of the population, enhance the quality of social services, achieve full coverage of social protection measures for all in need.

1.4. By 2030, ensure that all the population, in particular the poor and the vulnerable, have favourable economic and financial conditions for equal access to basic resources (land plots, bank loans and etc.), new technologies and financial services, including microfinance.

1.5. By 2030, build the resilience of socially vulnerable people and reduce their exposure and vulnerability to climate-induced extreme events and other economic, social and environmental shocks and disasters.

1.a. Ensure significant mobilisation of resources from a variety of sources, including through enhanced development cooperation, in order to provide adequate and predictable means to implement programmes and policies to end poverty in all its dimensions.

1.b. Develop and improve strategic development forecasting and monitoring and evaluation mechanisms, based on pro-poor and gender-sensitive development strategies, to support accelerated investment in poverty eradication actions.

1 СОКРАЩЕНИЕ МАЛООБЕСПЕЧЕННОСТИ



Повсеместное сокращение уровня малообеспеченности населения

1.1. К 2030 году искоренить крайнюю форму малообеспеченности населения.

1.2. К 2030 году сократить долю малообеспеченных мужчин, женщин и детей всех возрастов, во всех ее проявлениях, в два раза.

1.3. Усиление адресности и эффективности системы социальной защиты населения, повышение качества услуг социальной защиты, достижение полного охвата всех нуждающихся мерами социальной защиты.

1.4. К 2030 году обеспечить благоприятные экономические и финансовые условия для равного доступа всего населения, в т.ч. малоимущих и уязвимых лиц, к базовым ресурсам (земельные участки, банковские кредиты и др.), новым технологиям и финансовым услугам, включая микрофинансирование.

1.5. К 2030 году повысить жизнестойкость социально уязвимых слоев населения, уменьшить их незащищенность и уязвимость перед вызванными изменением климата экстремальными явлениями и другими экономическими, социальными и экологическими потрясениями и бедствиями.

1.a. Обеспечить мобилизацию значительных ресурсов из самых разных источников, в том числе на основе активизации сотрудничества в целях развития, с тем чтобы обеспечить достаточные и предсказуемые средства для осуществления программ и стратегий по ликвидации малообеспеченности населения во всех ее формах.

1.b. Развивать и совершенствовать механизмы стратегического прогнозирования развития, мониторинга и оценки, принимающие во внимание интересы малообеспеченных граждан и гендерные аспекты, для содействия ускоренному инвестированию в мероприятия по ликвидации малообеспеченности населения.

1 KAM TA'MINLANGANLIK DARAJASINI QISQARTIRISH



Barcha joylarda aholining kam ta'minlanganlik darajasini kamaytirish

1.1. 2030 yilgacha fuqarolarning o'ta qashshoqlik shaklini bartaraf etish.

1.2. 2030 yilgacha kam ta'minlangan erkaklar, xotin-qizlar va barcha yoshdagi bolalarning ulushini kam ta'minlanishning barcha ko'rinishlarida ikki barobariga qisqartirish.

1.3. Aholini ijtimoiy himoya qilish tizimining manzilliligi va samaradorligini kuchaytirish, ijtimoiy himoya qilish xizmatlari sifatini oshirish, ijtimoiy himoya qilish choralari doirasiga muhtojlarning barchasi to'liq qamrab olinishiga erishish.

1.4. 2030 yilgacha butun aholining, jumladan kam ta'minlangan va ijtimoiy himoyaga muhtoj shaxslarning bazaviy zaxiralar (er uchastkalari, yangi texnologiyalar, bank kreditlari va boshqalar)dan foydalanishlari uchun qulay iqtisodiy va moliyaviy shart-sharoitlarni ta'minlash.

1.5. 2030 yilgacha aholining ijtimoiy zaif qatlamlarining yashash sharoitlarini yaxshilash, ularning iqlim o'zgarishi yuzaga keltirgan kutilmagan holatlar va boshqa iqtisodiy, ijtimoiy hamda ekologik larzalar va musibatlar oldidagi himoyalanmaganligi va zaifligini kamaytirish.

1.a. Aholining kam ta'minlanganligini uning barcha shakllarida tugatish bo'yicha dasturlar va strategiyalarni amalga oshirishga yetarli va bashorat qilinadigan mablag'ni ta'minlash uchun turli manbalardagi, jumladan, rivojlanish maqsadida hamkorlikni joylantirish asosidagi salmoqli zaxiralarning safarbar etilishiga erishish.

1.b. Aholining kam ta'minlanganligini tugatish bo'yicha tadbirlarga tezkor sarmoya kiritilishiga ko'maklashish uchun kam ta'minlangan fuqarolarning manfaatlarini hamda gender jihatlarni inobatga oladigan rivojlanish, monitoring va baholashni strategik prognozlashtirish mexanizmlarini takomillashtirish.





Photo: FAO

2 FOOD SECURITY AND NUTRITION

Strengthen food security, improve nutrition and promote sustainable agriculture



2.1. By 2030, ensure access to balanced and high-quality nutrition in necessary volumes and vital and safe food for all people, in particular the poor and people in vulnerable situations, including infants, all year round.

2.2. By 2030, end all forms of malnutrition, including achieving, by 2025, internationally agreed targets on stunting and wasting in children under five years of age, and address the nutritional needs of adolescent girls, pregnant and lactating women, and older persons.

2.3. By 2030, significantly increase the average agricultural productivity and incomes of food producers.

2.4. By 2030, ensure sustainable food production systems and implement resilient agricultural practices that increase productivity.

2.5. Maintain the genetic diversity of seeds, cultivated plants and farmed and domesticated animals and their related wild species, including through soundly managed and diversified seed and plant banks.

2.a. Increase investment, including through enhanced international cooperation, in rural infrastructure, agricultural research and extension services, technology development and plant and livestock gene banks in order to enhance agricultural productive capacity.

2.b. Correct and prevent trade restrictions and distortions in world agricultural markets.

2.c. Adopt measures to ensure the proper functioning of food commodity markets and their derivatives and facilitate timely access to market information, including on food reserves, in order to help limit extreme food price volatility.

2 ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ПИТАНИЕ



Укрепление продовольственной безопасности, улучшение рациона питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства

2.1. К 2030 году обеспечить сбалансированность и высокое качество питания в необходимых объемах с доступом всех слоев населения, особенно социально уязвимых слоев населения, включая младенцев, круглогодичным доступом к жизненно важным и безопасным продуктам питания.

2.2. К 2030 году покончить со всеми формами недоедания, в том числе достичь к 2025 году согласованных на международном уровне целевых показателей, касающихся борьбы с задержкой роста и задержкой веса у детей в возрасте до пяти лет, и удовлетворять потребности в питании девочек подросткового возраста, беременных и кормящих женщин и пожилых людей.

2.3. Значительно повысить к 2030 году среднюю продуктивность производства продовольственной сельскохозяйственной продукции и доходы производителей продовольственной сельскохозяйственной продукции.

2.4. К 2030 году обеспечить создание устойчивых систем производства продуктов питания и внедрить методы ведения сельского хозяйства, которые позволяют повысить продуктивность сельскохозяйственного производства.

2.5. Обеспечить сохранение генетического разнообразия семян и культивируемых растений, а также сельскохозяйственных и домашних животных и их соответствующих диких видов, в том числе посредством надлежащего содержания разнообразных банков семян и растений.

2.a. Увеличить инвестирование, в том числе посредством активизации международного сотрудничества, в сельскую инфраструктуру, сельскохозяйственные исследования и информирование, развитие технологий и создание генетических банков растений и животных в целях укрепления потенциала в области сельскохозяйственного производства.

2.b. Устранять и пресекать введение торговых ограничений и возникновение искажений на мировых рынках сельскохозяйственной продукции.

2.c. Принять меры для обеспечения надлежащего функционирования рынков продовольственных товаров и продукции их переработки и содействовать своевременному доступу к рыночной информации, в том числе о продовольственных резервах, с целью помочь ограничить чрезмерную изменчивость цен на продовольствие.

2 OZIQ-OVQAT XAVFSIZLIGI VA OVQATLANISH

Oziq-ovqat xavfsizligini mustahkamlash, ovqatlanish ratsionini yaxshilash hamda qishloq xo'jaligining barqaror rivojlanishiga ko'maklashish



2.1. 2030 yilgacha zarur hajmda ovqatlanishning yuqori sifati va balanslashganligini ta'minlash hamda aholining barcha qatlamlari, ayniqsa, go'daklar bilan bir qatorda, ijtimoiy zaif kishilarning hayot uchun muhim va xavfsiz oziq-ovqat mahsulotlaridan yilbo'yi erkin foydalanishlariga erishish.

2.2. 2030 yilgacha to'yib ovqat yemaslikning barcha shakllariga barham berish, jumladan, 2025 yilgacha besh yoshgacha bo'lgan bolalarning o'sishi va vaznidagi kechikishga qarshi kurashishga oid xalqaro darajada kelishilgan maqsadli ko'rsatkichlarga erishish hamda o'smir qizlar, homilador va emizuvchi xotin-qizlar, keksa odamlarning ovqatlanishga bo'lgan ehtiyojlarini qondirish.

2.3. 2030 yilgacha qishloq xo'jaligi oziq-ovqat mahsulotlari yetishtirishning o'rtacha samaradorligini hamda qishloq xo'jaligi oziq-ovqat yetishtiruvchilarining daromadini chorak marta oshirish.

2.4. 2030 yilgacha oziq-ovqat mahsulotlari ishlab chiqarishning barqaror tizimlari yaratilishini ta'minlash hamda qishloq xo'jaligi ishlab chiqarishi samaradorligini oshirish imkonini beradigan qishloq xo'jaligini yuritish usullarini joriy qilish.

2.5. Urug' va madaniylashtirilgan ekinlarning, shuningdek, qishloq xo'jaligi va uy hayvonlarining hamda ularning tegishli yovvoyi turlarining genetik rang-barangligi saqlanishini, jumladan urug' va ekinlarning turli-tuman zaxiralari tegishli tarzda saqlash orqali, ta'minlash.

2.a. Qishloq xo'jaligi ishlab chiqarishi sohasidagi salohiyatni mustahkamlash maqsadida qishloq infratuzilmasi, qishloq xo'jaligi tadqiqotlari va agrotashviqot, texnologiyalarni rivojlantirish hamda o'simlik va hayvonlarning genetik zaxiralari yaratishga sarmoya kiritilishini, jumladan, xalqaro hamkorlikni faollashtirish yo'li bilan, ko'paytirish.

2.b. Rivojlanish masalalari bo'yicha muzokaralarning Doxa raundi mandatiga muvofiq, qishloq xo'jaligi mahsulotlarining jahon bozorlarida savdo cheklavlari kiritilishi va xatolar yuzaga kelishini bartaraf etish hamda bunga yo'l qo'ymaslik.

2.v. Oziq-ovqat mahsulotlari va ularni qayta ishlash mahsulotlari bozorlarining tegishli tarzda faoliyat yuritishini ta'minlash choralari ko'rish, oziq-ovqat narxlarining keskin o'zgarishini cheklashga yordam berish maqsadida bozor ma'lumotlaridan, jumladan oziq-ovqat zaxiralari haqidagi ma'lumotdan o'z vaqtida foydalanishga ko'maklashish.





Photo: UNICEF

3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages



- 3.1.** By 2030, reduce by one third the maternal mortality rate.
- 3.2.** By 2030, reduce by half the mortality of newborns and children under five years of age.
- 3.3.** By 2030, reduce the incidence of tuberculosis and HIV, hepatitis, water-borne diseases and other communicable diseases.
- 3.4.** By 2030, reduce by 30 per cent premature mortality among the population from cardiovascular, oncological diseases, diabetes mellitus and chronic respiratory diseases.
- 3.5.** Strengthen the prevention and treatment of substance abuse, including narcotic drug and alcohol abuse (reducing harmful alcohol consumption by ten per cent).
- 3.6.** By 2025, halve the number of road traffic accidents, including accidents due to traffic rules violations by pedestrians.
- 3.7.** By 2030, ensure universal access to sexual and reproductive health-care services, including family planning, raise the marriageable age for girls to 18, and integrate of reproductive health into national strategies and programmes.
- 3.8.** Achieve universal health coverage, including financial risk protection, through high level health-care services, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all.

3 ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧЕНИЕ



Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте

3.1. К 2030 году снизить на одну треть показатель материнской смертности.

3.2. К 2030 году снизить в два раза смертность новорожденных и детей в возрасте до пяти лет.

3.3. Снизить уровень заболеваемости населения туберкулёзом и ВИЧ и обеспечить борьбу с гепатитом, заболеваниями, передаваемыми через воду, и другими инфекционными заболеваниями.

3.4. К 2030 году сократить преждевременную смертность на 30% среди населения от сердечно-сосудистых, онкологических заболеваний, сахарного диабета и хронических респираторных заболеваний.

3.5. Улучшить профилактику и лечение зависимости от психоактивных веществ, в том числе злоупотребления наркотическими средствами и алкоголем (снижение вредного потребления алкоголя на 10%).

3.6. К 2025 году вдвое сократить количество дорожно-транспортных происшествий, в том числе ДТП, произошедших по причине нарушений правил дорожного движения пешеходами.

3.7. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к услугам по охране полового и репродуктивного здоровья, включая услуги по планированию семьи и повышению брачного возраста для девушек до восемнадцати лет, и учет вопросов охраны репродуктивного здоровья в национальных стратегиях и программах.

3.8. Обеспечить всеобщий охват услугами здравоохранения, в том числе защиту в связи с высокими расходами на здравоохранение, доступ к качественным основным медико-санитарным услугам и доступ к безопасным, эффективным, качественным и недорогим основным лекарственным средствам и вакцинам для всех.

3 SOG'LIK VA FAROVONLIK

Sog'lom turmush tarzini ta'minlash va barcha yoshdagi kishilarning farovonligiga ko'maklashish



- 3.1.** 2030 yilgacha onalar o'limi ko'rsatkichini uchdan bir marta qisqartirish.
- 3.2.** 2030 yilgacha yangi tug'ilgan chaqaloqlar va besh yoshgacha bo'lgan bolalar orasidagi o'limni ikki marta kamaytirish.
- 3.3.** Aholining tuberkulyoz va OIV bilan zararlanish darajasini kamaytirish (90-90-90) hamda suv orqali yuqadigan gepatit va boshqa yuqumli kasalliklarga qarshi kurashni ta'minlash.
- 3.4.** 2030 yilgacha aholi o'rtasida yurak-tomir, onkologik, qandli diabet va surunkali respirator kasalliklar tufayli bevaqt o'limni 30 foizga qisqartirish.
- 3.5.** Ruhiy faollashtiruvchi moddalarga qaramlik, shu jumladan, giyohvand moddalar va alkogolli ichimliklarni suiiste'mol qilishning profilaktikasi va davolanishini yaxshilab borish (alkogolning zararli iste'mol qilinishini 10 foizga kamaytirish).
- 3.62.** 2025 yilgacha yo'l-transport hodisalari sonini, jumladan, piyodalar tomonidan yo'l harakati qoidalarining buzilishi natijasida yuzaga keladigan YTH holatlarini ikki baravar qisqartirish.
- 3.7.** 2030 yilgacha jinsiy va reproduktiv salomatlikni asrash bo'yicha xizmatlardan, shu jumladan, oilani rejalashtirish va o'n sakkiz yoshgacha bo'lgan qizlar uchun nikoh yoshini uzaytirish xizmatlaridan umumiy foydalanishni hamda milliy strategiya va dasturlarda reproduktiv salomatlikni asrash masalalarining hisobga olinishini ta'minlash.
- 3.8.** Sog'liqni saqlash xizmatlari bilan umumiy qamrab olishni, shu jumladan, sog'liqni saqlashga sarflanayotgan katta xarajatlar tufayli himoyalashni, asosiy sifatli tibbiy-sanitariya xizmatlaridan foydalanish va barcha uchun xavfsiz, samarali, sifatli va arzon asosiy dorivor va emlash vositalaridan foydalanish imkoniyatini ta'minlash.





Photo: UNFPA

3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages



3.9. Reduce the number of deaths and illnesses from water and air pollution and, hazardous chemicals, including chemical production and disposal sites.

3.a. Strengthen the implementation of the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control (international convention adopted in May 2003), as appropriate.

3.b. Support the research and development of vaccines and medicines for communicable and non communicable diseases that primarily affect developing countries, provide access to affordable essential medicines and vaccines, in accordance with the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, which affirms the right of developing countries to use the full the provisions of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights regarding flexibilities to protect public health, and, in particular, provide access to medicines for all.

3.c. Successively increase health financing, personnel training and medical service provision, and ensure decent wages.

3.d. Ensure the implementation of the International Health Regulations (IHR is a basic WHO document, a modern edition of the rules was adopted on 25.05.2005 at the 58th session of the World Health Assembly) and preparedness for emergency public health interventions.

3 ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧЕНИЕ



Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте

3.9. Сокращение количества случаев смерти и заболеваний в результате загрязнения воды и воздуха, токсического действия химических веществ, в том числе на химических производствах и местах захоронения.

3.a. Активизировать при необходимости осуществление Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака (международное соглашение, принятое в мае 2003 г.).

3.b. Оказывать содействие исследованиям и разработкам вакцин и лекарственных препаратов для лечения инфекционных и неинфекционных болезней, обеспечивать доступность недорогих основных лекарственных средств и вакцин в соответствии с Дохинской декларацией (цикл переговоров под эгидой Всемирной торговой организации (ВТО) «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение», в которой подтверждается право развивающихся стран в полном объеме использовать положения Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности в отношении проявления гибкости для целей охраны здоровья населения и, в частности, обеспечения доступа к лекарственным средствам для всех.

3.c. Последовательное увеличение финансирования здравоохранения, повышение качества подготовки кадров и предоставления медицинских услуг, обеспечение достойной оплатой труда.

3.d. Обеспечение внедрения Международных медико-санитарных правил (ММСР – базовый документ ВОЗ, современная редакция правил была принята 25.05.2005г на 58 сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения.) и готовности к реализации мер при чрезвычайных ситуациях в области общественного здравоохранения.

3 SOG'LIK VA FAROVONLIK

Sog'lom turmush tarzini ta'minlash va barcha yoshdagi kishilarning farovonligiga ko'maklashish



3.9. Xavfli kimyoviy moddalarning ta'siri, havo va suvning ifloslanishi natijasida, jumladan kimyoviy ishlab chiqarish hamda zararli moddalar ko'milgan joylarda, o'lim va kasallanish holatlarini qisqartirish.

3.a. Zaruratga ko'ra, Jahon sog'liqni saqlash tashkilotining tamakiga qarshi kurash Hadli dasturi amalga oshirilishini jonlantirish.

3.b. Yuqumli va yuqumli bo'lmagan kasalliklarni davolash uchun emlash va dorivor vositalar bo'yicha tadqiqotlar va ishlanmalarga ko'maklashish; Intellektual mulk huquqining savdo aspektlari bo'yicha bitimining aholi salomatligini asrash maqsadida moslashishini namoyon etish va, xususan, barcha uchun dorivor vositalardan foydalanish imkoniyatini ta'minlash bo'yicha qoidalaridan rivojlanayotgan mamlakatlarning to'liq hajmda foydalanishi ko'zda tutilgan "TRIPS bo'yicha bitim va jamoatchilik sog'lig'ini saqlash" Doxa deklaratsiyasiga muvofiq, arzon asosiy dorivor hamda emlash vositalaridan foydalanish imkoniyatini yaratish.

3.v. Sog'liqni saqlashni moliyalashtirishni izchil oshirish, kadrlarni tayyorlash va tibbiy xizmat ko'rsatish sifatini oshirish, munosib ish haqi bilan ta'minlash.

3.g. Xalqaro tibbiy-sanitariya qoidalarining (XTSQ) joriy qilinishi hamda umumiy sog'liqni saqlash sohasidagi favqulodda vaziyatlarda chora-tadbirlarni amalga oshirishga tayyorlikni ta'minlash





Photo: UNICEF

4 QUALITY EDUCATION



Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

- 4.1.** By 2030, raise primary and secondary education to a qualitatively new level, leading to relevant and effective learning outcomes while maintaining universal coverage.
- 4.2.** By 2030, ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and pre-primary education so that they are ready for primary education.
- 4.3.** By 2030, ensure equal access for all women and men to affordable and quality secondary special, tertiary, vocational and additional education.
- 4.4.** By 2030, substantially increase the number of youth and adults who have relevant skills, including technical and vocational skills, for employment, decent jobs and entrepreneurship.
- 4.5.** By 2030, ensure equal access to all levels of education and vocational training for persons with disabilities by upgrading educational facilities to make them safe for children with disabilities, and providing safe and effective learning environments for all.
- 4.7.** By 2030, ensure that all learners and students acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development
 - 4.a.** Upgrade education facilities to provide safe and effective learning environments for all.
 - 4.b.** By 2020, significantly increase the coverage of tertiary education, the number of loans and grants (including international loans and grants) for enrolment in higher education programmes.
 - 4.c.** By 2030, substantially increase the supply of qualified teachers (lecturers), including through international cooperation on training, re-training and in-service training of teachers and lecturers.



4 КАЧЕСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ



Обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и поощрение возможностей обучения на протяжении всей жизни для всех

- 4.1.** К 2030 году поднять на качественно новый уровень начальное и общее среднее образование, позволяющее добиться востребованных и эффективных результатов обучения при сохранении всеобщего охвата.
- 4.2.** К 2030 году обеспечить всем девочкам и мальчикам доступ к улучшенным системам развития, ухода и дошкольного обучения детей младшего возраста, с тем чтобы они были готовы к получению начального образования.
- 4.3.** К 2030 году обеспечить всем женщинам и мужчинам равный доступ к недорогому и качественному среднему специальному, высшему, профессиональному и дополнительному образованию.
- 4.4.** К 2030 году существенно увеличить число молодых и взрослых людей, обладающих востребованными навыками, в том числе профессионально техническими, для трудоустройства, получения достойной работы и занятий предпринимательской деятельностью.
- 4.5.** Обеспечить равный доступ к образованию и профессионально-технической подготовке всех уровней для лиц с инвалидностью улучшением условий учебных заведений, учитывающих интересы детей с ограниченными возможностями, обеспечение безопасной и эффективной среды обучения для всех.
- 4.7.** К 2030 году обеспечить, чтобы все учащиеся и студенты приобретали знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию.
- 4.a.** Улучшение условий учебных заведений, обеспечивающих безопасную и эффективную среду обучения для всех.
- 4.b.** К 2020 году значительно увеличить охват высшим образованием, количество кредитов и грантов, в том числе международных, для обучения в вузах.
- 4.c.** К 2030 году значительно увеличить число квалифицированных учителей (преподавателей), в том числе посредством международного сотрудничества в подготовке, переподготовке и повышении квалификации учителей и преподавателей.

4 SIFATLI TA'LIM



Umumqamrovli va adolatli sifatli ta'limni ta'minlash hamda barchaga butun umri davomida ta'lim olish imkoniyatini rag'batlantirish

- 4.1.** 2030 yilgacha boshlang'ich va umumiy o'rta ta'limni, umumiy qamrovni saqlab qolgan holda, o'qitishning dolzarb va samarali natijalariga erishishni ta'minlaydigan yangi sifat bosqichiga ko'tarish.
- 4.2.** 2030 yilgacha barcha o'g'il bolalar va qiz bolalar uchun kichik yoshdagi bolalarni rivojlantirish, parvarishlash va maktabgacha o'qitishning sifatli tizimlaridan ular boshlang'ich ta'limni olishga tayyor bo'lishlari maqsadida bemalol foydalanish imkoniyatini ta'minlash.
- 4.3.** 2030 yilgacha barcha xotin-qizlar va erkaklar uchun arzon va sifatli o'rta maxsus, oliy, kasb-hunar hamda qo'shimcha ta'limdan teng foydalanish imkoniyatini ta'minlash.
- 4.4.** 2030 yilgacha ishga joylashish, munosib ishga ega bo'lish va tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanishlari uchun mehnat bozorida talab katta bo'lgan ko'nikmalarga, shu jumladan, kasbiy-texnik ko'nikmalarga ega yoshlar va kattalar sonini jiddiy ravishda ko'paytirish.
- 4.5.** Ta'lim muassasalari sharoitlarini imkoniyati cheklangan bolalarning manfaatlarini hisobga oladigan darajada yaxshilash bilan nogironlar uchun barcha darajadagi ta'lim va kasbiy-texnik tayyorgarlikdan teng foydalanish imkoniyatini, barcha uchun xavfsiz va samarali o'qitish muhitini ta'minlash.
- 4.7.** 2030 yilgacha barcha o'quvchilar va talabalar barqaror rivojlanishga ko'maklashish uchun zarur bo'lgan bilim va ko'nikmalarni egallashlarini ta'minlash.
- 4.a.** O'quv muassasalarining barcha uchun xavfsiz va samarali o'quv muhitini ta'minlaydigan shart-sharoitlarini yaxshilash.
- 4.b.** 2020 yilgacha oliy o'quv yurtlarida ta'lim olish uchun kreditlar va grantlar, shu jumladan xalqaro, miqdorini jiddiy ravishda ko'paytirish.
- 4.v.** 2030 yilgacha malakali o'qituvchilarning sonini, jumladan o'qituvchilarni tayyorlash, qayta tayyorlash va malakasini oshirish sohasida xalqaro hamkorlik qilish orqali, jiddiy ravishda ko'paytirish.





Photo: UNDP

48/2015

5 GENDER EQUALITY



Achieve gender equality and empower all women and girls

5.1. End all forms of discrimination against all women and girls everywhere, including integration of anti-discrimination into legislation and effective implementation in law enforcement practice of the principles of eliminating of indirect discrimination.

5.2. Eliminate all forms of violence against all women and girls, including trafficking, sexual and other types of exploitation.

5.3. Prevent early and forced marriages.

5.4. Recognise and value unpaid care and domestic work through the provision of public services, infrastructure and social protection policies and the promotion of shared responsibility within the household and the family as nationally appropriate.

5.5. Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life.

5.6. Ensure universal coverage of health services for comprehensive reproductive health care.

5.a. Expand support programmes for women to exercise their rights and interests in the social and economic sphere.

5.b. Enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology, to promote the empowerment of women.

5.c. Fully integrate the principles of gender equality within the process of adopting government programmes across different levels of government.

5 ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО



Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек

5.1. Повсеместно ликвидировать все формы дискриминации в отношении всех женщин и девочек, в т.ч. включение в законодательство и эффективное внедрение в правоприменительную практику принципов искоренения косвенной дискриминации.

5.2. Ликвидировать все формы насилия в отношении женщин, в том числе в виде торговли людьми, сексуальных и иных форм эксплуатации.

5.3. Недопущение ранних и принудительных браков.

5.4. Признавать и ценить неоплачиваемый труд по уходу и работу по ведению домашнего хозяйства, предоставляя коммунальные услуги, инфраструктуру и системы социальной защиты и поощряя принцип общей ответственности в ведении хозяйства и в семье, с учетом национальных условий.

5.5. Обеспечить всестороннее и эффективное участие женщин и равные для них возможности для лидерства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

5.6. Обеспечение всеобщего охвата услугами здравоохранения для всеобъемлющей медико-санитарной помощи в области репродуктивного здоровья.

5.a. Расширять программы поддержки женщин в реализации их прав и интересов в социально-экономической сфере.

5.b. Активнее использовать высокоэффективные технологии, в частности, информационно-коммуникационные, для содействия расширению прав и возможностей женщин.

5.c. Наиболее полно интегрировать принципы гендерного равенства в процесс принятия государственных программ на разных уровнях управления.



Gender tenglikni ta'minlash va barcha xotin-qizlarning huquq va imkoniyatlarini kengaytirish

5.1. Hamma joyda barcha xotin-qizlarga nisbatan kamsitishning barcha shakllariga barham berish.

5.2. Xotin-qizlarga nisbatan zo'rvonlikning barcha shakllarini, shu jumladan, odam savdosi, jinsiy ekspluatasiya hamda ekspluatasiyaning boshqa shakllarini tugatish.

5.3. Erta nikohlar va zo'rlab nikohlashni tugatish.

5.4. Kommunal xizmatlar, infratuzilma va ijtimoiy himoya tizimlarini taqdim etish orqali parvarishlash va uy xo'jaligini yuritish bo'yicha haq to'lanmaydigan mehnatni tan olish va qadrlash, milliy sharoitlarni hisobga olgan holda oilada xo'jalik yuritish uchun umumiy mas'uliyat tamoyilini rag'batlantirish.

5.5. Xotin-qizlarning siyosiy, iqtisodiy va ijtimoiy hayotning barcha bosqichlarida har tomonlama ishtirok etishlarini hamda qaror qabul qilishda yetakchilik qilishlari uchun teng imkoniyatlarni ta'minlash.

5.6. Reproduktiv salomatlikni asrash sohasida umumqamrovli tibbiy-sanitariya yordami ko'rsatish uchun sog'liqni saqlash xizmatlaridan umumiy foydalanishni ta'minlash.

5.a. Xotin-qizlarni ularning huquq va manfaatlarini ijtimoiy-iqtisodiy sohada amalga oshirishlarida qo'llab-quvvatlaydigan dasturlarni kengaytirish.

5.b. Xotin-qizlarning huquq va imkoniyatlarini kengaytirishga ko'maklashish maqsadida yuqori samarali texnologiyalar, xususan, axborot-kommunikasiya texnologiyalaridan faolroq foydalanish.

5.v. Gender tenglik tamoyillarini boshqaruvning turli bosqichlarida davlat dasturlarini qabul qilish jarayoniga to'la singdirish.





Photo: FAO

6 CLEAN WATER AND SANITATION



Conservation and rational consumption of water and sanitation for sustainable development and availability for all

- 6.1.** By 2030, achieve universal access to safe drinking water.

- 6.2.** By 2030, ensure universal and equitable access to adequate sanitation and hygiene for all, paying special attention to the needs of those in vulnerable situations.

- 6.3.** By 2030, significantly reduce any pollution of the aquatic environment, including as a result of land activities and increase the scale of safe reuse of wastewater.

- 6.4.** By 2030, substantially increase water-use efficiency across all sectors of economy.

- 6.5.** By 2030, implement integrated water resource management at all levels, including through transboundary cooperation as appropriate.

- 6.6.** By 2030, protect and restore water-related ecosystems, including mountains, forests, wetlands, rivers, aquifers and lakes.

- 6.b.** Support and strengthen the participation of citizens' self-government bodies in improving water and sanitation management.



6 ЧИСТАЯ ВОДА И САНИТАРИЯ



Сохранение и рациональное использование водных ресурсов в интересах устойчивого развития, обеспечения их наличия и развития санитарии для всех

6.1. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к безопасной питьевой воде.

6.2. К 2030 году обеспечить всеобщий и равноправный доступ к надлежащим санитарно-гигиеническим средствам, особое внимание уделяя потребностям социально уязвимых слоев населения.

6.3. К 2030 году значительно снизить любое загрязнение водной среды, в том числе вследствие деятельности на суше, и увеличить масштабы безопасного повторного использования сточных вод.

6.4. К 2030 году существенно повысить эффективность водопользования во всех секторах экономики.

6.5. К 2030 году обеспечить комплексное управление водными ресурсами на всех уровнях, в том числе при необходимости на основе трансграничного сотрудничества.

6.6. К 2030 году обеспечить охрану и восстановление связанных с водой экосистем, в том числе гор, лесов, водно-болотных угодий, рек, водоносных горизонтов и озер.

6.b. Поддерживать и укреплять участие органов самоуправления граждан в улучшении водного хозяйства и санитарии.

6 TOZA SUV VA SANITARIYA



Barcha uchun suv resurslari va sanitariyaning mavjudligi hamda ulardan oqilona foydalanishni ta'minlash

- 6.1.** 2030 yilgacha barcha uchun toza ichimlik suvidan umumiy va teng huquqli foydalanish imkoniyatini ta'minlash.
- 6.2.** 2030 yilgacha tegishli sanitariya-gigiena vositalaridan umumiy va teng huquqli foydalanish imkoniyatini ta'minlash, bunda aholining ijtimoiy zaif qatlami ehtiyojlariga alohida e'tibor qaratish.
- 6.3.** 2030 yilgacha suv muhitining har qanday, jumladan, quruqlikdagi faoliyat natijasida ifloslanishini sezilarli ravishda kamaytirish hamda oqova suvlarni xavfsiz tarzda qayta ishlatish hajmini oshirish.
- 6.4.** 2030 yilgacha iqtisodiyotning barcha sektorlarida suvdan foydalanish samaradorligini sezilarli oshirish.
- 6.5.** 2030 yilgacha barcha darajalarda suv resurslarining kompleks, shu jumladan, zaruratga ko'ra transchegaraviy hamkorlik asosida boshqarilishini ta'minlash.
- 6.6.** 2030 yilgacha suv bilan bog'liq ekotizimlar, shu jumladan, tog'lar, o'rmonlar, suvli-botqoqli hududlar, daryolar, suvli qatlamlar va ko'llarning qo'riqlanishi va tiklanishini ta'minlash.
- 6.b.** Fuqarolarning o'zini o'zi boshqarish organlarining suv xo'jaligi va sanitariyani yaxshilash ishidagi ishtirokini qo'llab-quvvatlash va mustahkamlash.





Photo: UNDP

7 SUSTAINABLE AND RELIABLE ENERGY

Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all



7.1. By 2030, ensure universal access to affordable, reliable and modern energy services.

7.2. By 2030, significantly increase the share of energy from renewable sources in the energy balance.

7.3. By 2030, double the global rate of improvement in energy efficiency.

7.b. By 2030, expand the infrastructure and upgrade technology for supplying modern and sustainable energy services.

7 УСТОЙЧИВАЯ И НАДЕЖНАЯ ЭНЕРГИЯ

Обеспечение доступа к недорогим, надежным, устойчивым и современным источникам энергии для всех



7.1. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к недорогому, надежному и современному энергоснабжению.

7.2. К 2030 году значительно увеличить долю энергии из возобновляемых источников в энергетическом балансе.

7.3. К 2030 году удвоить показатель повышения энергоэффективности.

7.b. К 2030 году расширить инфраструктуру и модернизировать технологии для современного и устойчивого энергоснабжения.

7 BARQAROR VA ISHONCHLI ENERGIYA



Arzon, ishonchli, barqaror va zamonaviy energiya manbalaridan barcha uchun umumfoydalanish imkoniyatini ta'minlash

7.1. 2030 yilgacha arzon, ishonchli va zamonaviy energiya ta'minotidan umumiy foydalanishni yaxshilash.

7.2. 2030 yilgacha jahon energetika muvozanatida tiklanuvchan manbalardan olinadigan energiya ulushini jiddiy ravishda ko'paytirish.

7.3. 2030 yilgacha energiya samaradorligini kuchaytirish bo'yicha global ko'rsatkichni ikki baravar oshirish.

7.b. 2030 yilgacha zamonaviy va barqaror energiya bilan ta'minlash uchun infratuzilmani kengaytirish va texnologiyalarni modernizatsiya qilish.





8 DECENT WORK AND ECONOMIC GROWTH

Promote sustainable and inclusive economic growth through increased productive employment and decent work for men and women



8.1. By 2030, ensure a significant increase of the gross domestic product per capita

8.2. Achieve higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation, including through a focus on high-value added and labour-intensive sectors.

8.3. Create favourable conditions to provide decent jobs and expand the productive employment of the population, especially youth and people with disabilities, by implementing active and passive labour market policies, protecting private property, and supporting and removing the barriers to accelerated development of small and large businesses and private entrepreneurship.

8.4. Improve progressively, throughout 2030, global resource efficiency in consumption and production and endeavour to decouple economic growth from environmental degradation, in accordance with the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production.

8.5. By 2030, achieve full and productive employment and decent work for all women and men, including for young people and persons with disabilities, and equal pay for work of equal value.

8.6. By 2020, substantially reduce the proportion of youth not in employment, education or training.

8.7. Strengthen control and monitoring to prevent the worst forms of child and forced labour.

8.8. Protect labour rights and promote safe and secure working environments for all workers.

8.9. By 2030, devise sustainable tourism development that creates new jobs and increases demand for local products.

8.10. Strengthen the capacity of domestic financial institutions to encourage and expand access to banking, insurance and financial services for all.

8.b. By 2020, develop and operationalise a global strategy for youth employment and implement the Global Jobs Pact of the International Labour Organization (adopted on 19.07.2009 at the International Labour Conference).



8 ДОСТОЙНАЯ РАБОТА И ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ



Содействие устойчивому и всеохватному экономическому росту на основе повышения производительной занятости и достойного работы для мужчин и женщин

- 8.1.** Обеспечить значительное увеличение валового внутреннего продукта к 2030 году в расчете на душу населения.
- 8.2.** Добиться повышения производительности в экономике посредством диверсификации, технической модернизации и развития инновационной деятельности, в том числе путем уделения особого внимания секторам с высокой добавленной стоимостью и трудоемким секторам.
- 8.3.** Создание благоприятных условий, направленных на обеспечение достойной работой и расширение производительной занятости населения, в особенности молодежи, лиц с инвалидностью, путем реализации активных и пассивных мер на рынке труда, защиты частной собственности, поддержки и снятия преград для ускоренного развития малого и крупного бизнеса и частного предпринимательства.
- 8.4.** На протяжении всего срока до конца 2030 года постепенно повышать глобальную эффективность использования ресурсов в системах потребления и производства и стремиться к тому, чтобы экономический рост не сопровождался ухудшением состояния окружающей среды, как это предусматривается Десятилетней стратегией действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства.
- 8.5.** К 2030 году обеспечить устойчивую и производительную занятость и достойную работу для всех женщин и мужчин, в том числе для молодых людей и лиц с инвалидностью, и равную оплату за труд равной ценности.
- 8.6.** К 2020 году существенно сократить долю молодежи, которая не работает, не учится и не приобретает профессиональных навыков.
- 8.7.** Усилить контроль и мониторинг за недопущением наихудших форм детского и принудительного труда.
- 8.8.** Защищать трудовые права и обеспечивать безопасные условия труда для работников.
- 8.9.** К 2030 году обеспечить устойчивое развитие туризма, способствующего созданию новых рабочих мест и росту спроса на местную продукцию.
- 8.10.** Укреплять способность национальных финансовых учреждений поощрять и расширять доступ к банковским, страховым и финансовым услугам для всех.
- 8.b.** К 2020 году разработать и ввести в действие глобальную стратегию обеспечения занятости молодежи и внедрить Глобальный пакт о рабочих местах Международной организации труда (принят 19.07.2009 г. на международной конференции труда).

8 MUNOSIB MEHNAT VA IQTISODIY O'SISH

Samarali bandlikni oshirish hamda erkaklar va xotin-qizlarni munosib ish bilan ta'minlash asosida barqaror va umumqamrovli iqtisodiy o'sishga ko'maklashish



8.1. 2030 yilgacha yalpi ichki mahsulot hajmining aholi jon boshiga nisbatan hisoblaganda ikki baravar o'sishini ta'minlash.

8.2. Diversifikasiya, texnik modernizatsiyalash va innovasion faoliyatni rivojlantirish vositasida iqtisodiyotda samaradorlikning o'sishiga erishish, bunda yuqori qo'shilgan qiymat va mehnattalab sektorlarga alohida e'tibor qaratish.

8.3. Mehnat bozorida faol va sust chora-tadbirlarni amalga oshirish, xususiy mulkni muhofaza qilish, kichik va yirik biznesni hamda xususiy tadbirkorlikni qo'llab-quvvatlash va tezkor rivojlantirishdagi to'siqlarni bartaraf etish orqali aholini, ayniqsa, yoshlar, nogironlarni munosib ish bilan ta'minlash va samarali bandlikni kengaytirishga yo'naltirilgan qulay shart-sharoit yaratish.

8.4. 2030 yilning oxirigacha bo'lgan butun muddat davomida iste'mol qilish va ishlab chiqarish tizimlarida resurslardan foydalanishning global samaradorligini asta-sekin oshirib borish hamda Iste'mol va ishlab chiqarishning oqilona modellaridan foydalanishga o'tish bo'yicha o'n yillik harakatlar strategiyasida ko'zda tutilganidek, iqtisodiy o'sish atrof-muhit holatining yomonlashuvi bilan birga kechmasligiga intilish.

8.5. 2030 yilgacha barcha xotin-qizlar va erkaklarni, shu jumladan, yoshlar va nogironlarni barqaror va samarali bandlik hamda munosib ish bilan, shuningdek, teng qiymatli mehnat uchun teng ish haqi to'lanishini ta'minlash.

8.6. 2020 yilgacha ishlamayotgan, o'qimayotgan va kasbiy malakalarni egallamayotgan yoshlarning ulushini jiddiy ravishda qisqartirish.

8.7. Bolalar mehnati hamda majburiy mehnatning eng yomon shakllariga yo'l qo'ymaslikni nazorat va monitoring qilishni kuchaytirish.

8.8. Ishchi xodimlarning mehnat huquqlarini himoya qilish va ular uchun xavfsiz mehnat sharoitlarini ta'minlash.

8.9. 2030 yilgacha yangi ish o'rinlarini yaratish hamda mahalliy mahsulotga bo'lgan talabni kuchaytirishga ko'maklashuvchi turizmning barqaror rivojlanishini ta'minlash.

8.10. Milliy moliyaviy muassasalarning barchaning bank, sug'urta va moliyaviy xizmatlardan bemalol foydalanishini rag'batlantirish va kengaytirish layoqatini mustahkamlash.

8.b. 2020 yilgacha yoshlar bandligini ta'minlash bo'yicha global strategiyani ishlab chiqish va amalga kiritish hamda Xalqaro mehnat tashkilotining ish o'rinlari haqidagi Global paktini amalga oshirish.





Photo: UNDP

9 INDUSTRY, INNOVATION AND INFRASTRUCTURE



Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialisation and foster innovation

9.1. Develop a quality, reliable, sustainable and resilient infrastructure, including a territorial and transborder infrastructure, to support economic development and human well-being, with a focus on affordable and equitable access to resources for all.

9.2. Promote inclusive and sustainable industrialisation and, by 2030, significantly raise industry's share of the gross domestic product as a result of the advancing development of manufacturing industries, the creation of new enterprises and the modernisation of existing enterprises with the wide application of resource-saving and environmentally friendly technologies.

9.3. Increase the access of small-scale industrial enterprises and microfirms to financial services, including affordable loans, and strengthen their integration into value chains and markets.

9.4. By 2030, upgrade infrastructure and retrofit industries to make them sustainable, through increased resource-use efficiency and greater adoption of clean and environmentally sound technologies and industrial processes, with engagement of all interested countries in accordance with their respective capabilities.

9.5. Enhance scientific research aimed at upgrading the technological capabilities of economic sectors, including thorough creating conditions favourable to innovation activity and a significant increase in the number of research and development employees, increasing public and private research and development spending.

9.b. Support domestic technology development, research and innovation, including by ensuring a conducive policy environment for industrial diversification and value addition to commodities.

9.c. Significantly increase access to information and communication technology and strive to provide universal and affordable access to the Internet.



9 ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ, ИННОВАЦИИ И ИНФРАСТРУКТУРА

Создание стойкой инфраструктуры, содействие всеохватной и устойчивой индустриализации и инновациям



9.1. Развивать качественную, надежную, устойчивую и стойкую инфраструктуру, включая территориальную и трансграничную инфраструктуру, в целях поддержки экономического развития и благополучия людей, уделяя особое внимание обеспечению недорогого и равноправного доступа к ресурсам для всех.

9.2. Содействие всеохватному и устойчивому развитию промышленности с значительным ростом к 2030 году ее доли в ВВП за счет опережающего развития обрабатывающих отраслей, создания новых и модернизации существующих предприятий с широким применением ресурсосберегающих и экологически безопасных технологий.

9.3. Расширить доступ малых промышленных предприятий и микрофирм к финансовым услугам, в том числе к недорогим кредитам, и усилить их интеграцию в производственные цепочки создания добавленной стоимости и рынки сбыта.

9.4. К 2030 году модернизировать инфраструктуру и переоборудовать промышленные предприятия, сделав их устойчивыми за счет повышения эффективности использования ресурсов и более широкого применения чистых и экологически безопасных технологий и промышленных процессов, с участием всех заинтересованных стран в соответствии с их индивидуальными возможностями.

9.5. Активизировать научные исследования, направленные на наращивание технологического потенциала отраслей экономики, в том числе путем создания благоприятных условий для инновационной деятельности и значительного увеличения числа работников в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (НИОКР), повышения государственных и частных расходов на НИОКР.

9.b. Поддерживать разработки, исследования и инновации в сфере отечественных технологий, в том числе путем создания политического климата, благоприятствующего, в частности, диверсификации промышленности и увеличению добавленной стоимости в сырьевых отраслях.

9.c. Существенно расширить доступ к информационно-коммуникационным технологиям и стремиться к обеспечению всеобщего и недорогого доступа к сети Интернет.

9 INDUSTRIALIZATSIYA, INNOVATSIYA VA INFRATUZILMA



Barqaror infratuzilmani yaratish, umumqamrovli va barqaror sanoatlashuv va innovatsiyalarga ko'maklashish

9.1. Iqtisodiy rivojlanish va odamlar farovonligini qo'llab-quvvatlash maqsadida sifatli, ishonchli, barqaror va chidamli infratuzilmani, shu jumladan, hududiy va transchegaraviy infratuzilmani rivojlantirish, bunda barcha uchun arzon va teng huquqli foydalanishni ta'minlash.

9.2. Umumqamrovli va barqaror sanoatlashuvga ko'maklashish va ishlov beruvchi tarmoqlarning oldinlab rivojlanishi, resurs tejoychi i ekologik xavfsiz texnologiyalarni keng qo'llash orqali mavjud korxonalarni modernizatsiyalash hamda yangilarini tashkil etish yo'li bilan 2030 yilgacha sanoat ishlab chiqarishining yalpi ichki mahsulotdagi ulushini 40 foizga yetkazish.

9.3. Mayda sanoat korxonalari va kichik korxonalarining moliyaviy xizmatlardan, shu jumladan arzon kreditlardan, foydalanish imkoniyatini kengaytirish hamda ishlab chiqarish-sotish zanjirlarida qo'shilgan qiymatni hosil qilish va bozorlarga integratsiyalashuvni kuchaytirish.

9.4. 2030 yilgacha infratuzilmani modernizatsiyalash va sanoat korxonalarini qayta jihozlash, resurslardan foydalanish hamda sof va ekologik xavfsiz texnologiyalar va ishlab chiqarish jarayonlaridan keng foydalanish hisobidan ularni barqaror qilish, bunda barcha manfaatdor mamlakatlarning ularning individual imkoniyatlariga muvofiq ishtirokini ta'minlash.

9.5. Iqtisodiyot tarmoqlarining texnologik salohiyatini oshirishga qaratilgan ilmiy tadqiqotlarni, jumladan innovation faoliyat uchun qulay shart-sharoit yaratish va ilmiy tadqiqot hamda konstruktorlik sohasidagi xodimlar sonini jiddiy ravishda ko'paytirish orqali, jonlantirish.

9.b. Mahalliy texnologiyalar sohasidagi ishlanmalar, tadqiqotlar va innovatsiyalarni, jumladan sanoatning diversifikatsiyasi uchun qulay bo'lgan siyosiy iqlimni yaratish va xom ashyo sohaslarida qo'shilgan qiymatni ko'paytirish orqali, qo'llab-quvvatlash.

9.v. Axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish imkoniyatini jiddiy ravishda kengaytirish hamda Internet tarmog'idan umumiy va arzon foydalanishni ta'minlash.





10 REDUCED INEQUALITIES



Reduce inequality in all its forms within the country

10.1. By 2030, progressively achieve and sustain income growth of the bottom 40 per cent of the population at a rate higher than the national average.

10.2. Empower and promote the social, economic and political inclusion of all, irrespective of age, sex, disability, race, ethnicity, origin, religion or social status.

10.3. Ensure complete and rigorous implementation of anti-discrimination norms laws and regulations in practice, especially with regard to people in vulnerable situations.

10.4. Adopt policies, especially fiscal, wage and social protection policies, and progressively achieve greater equality.

10.7. Facilitate orderly, safe, regulated labour migration and effective migration policy



10 УМЕНЬШЕНИЕ НЕРАВЕНСТВА



Сокращение неравенства во всех его проявлениях внутри страны

10.1. К 2030 году постепенно достичь и поддерживать рост доходов, наименее обеспеченных 40 процентов населения на уровне, превышающем средний по стране.

10.2. Поддержать законодательным путем и поощрять активное участие всех людей в социальной, экономической и политической жизни независимо от их возраста, пола, наличия инвалидности, национальности, религии и социального положения.

10.3. Обеспечить на практике полное и неукоснительное исполнение антидискриминационных норм и положений законодательства, в особенности и в отношении представителей социально уязвимых слоев населения.

10.4. Принять соответствующую политику, особенно бюджетно-налоговую политику и политику в вопросах заработной платы и социальной защиты, и постепенно добиваться обеспечения большего равенства.

10.7. Содействовать упорядоченной, безопасной, регулируемой трудовой миграции и эффективной миграционной политике.

10 TENGSIZLIKNI QISQARTIRISH



Mamlakat ichida tengsizlikni uning barcha ko'rinishlarida qisqartirish

10.1. By 10.1-vazifa. 2030 yilgacha aholining eng kam ta'minlangan 40 foizi daromadlarining mamlakat bo'yicha o'rtacha darajadan oshishiga erishish va daromadlari o'sishini qo'llab-quvvatlash.

10.2. Barcha odamlarning, ularning yoshi, jinsi, nogironligi mavjudligi, millati, dini va ijtimoiy maqomidan qat'iy nazar, ijtimoiy, iqtisodiy va siyosiy hayotda faol ishtirok etishini qonunchilik yo'li bilan qo'llab-quvvatlash va rag'batlantirish.

10.3. Qonunchilikning kamsitishga qarshi me'yor va qoidalarining amalda, ayniqsa aholining ijtimoiy zaif qatlamlariga nisbatan, to'liq va so'zsiz bajarilishini ta'minlash.

10.4. Tegishli siyosatni, ayniqsa, byudjet-soliq siyosatini hamda ish haqi va ijtimoiy himoya masalalari bo'yicha siyosatni qabul qilish, asta-sekin ko'proq tenglik ta'minlanishiga erishish.

10.7. Tartibga solingan, xavfsiz, boshqariladigan mehnat migratsiyasi va samarali migratsiya siyosatiga ko'maklashish.





Photo: Bekzod Kasimov

11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES



Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

11.1. By 2030, ensure access for all to adequate, safe and affordable housing and basic services.

11.2. By 2030, provide access to safe, affordable, accessible and sustainable transport systems, improving road safety, notably by expanding public transport, with special attention to the needs of people in vulnerable situations.

11.3. By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanisation and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management.

11.4. Strengthen efforts to protect and safeguard objects of cultural and natural heritage.

11.5. By 2030, significantly reduce the number of deaths and the number of people affected by disasters, especially women and children, and substantially decrease the direct economic losses caused by disasters with a focus on protecting people in vulnerable situations.

11.6. By 2030, reduce the adverse environmental impact of cities on the population, including by paying special attention to air quality and municipal and other waste management.

11.7. By 2030, expand areas of green spaces, recreational parks, playgrounds for children in cities and towns, and make them inclusive and accessible for persons with disabilities.



11 УСТОЙЧИВЫЕ ГОРОДА И НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ



Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов

11.1. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к доступному жилью и услугам жилищно-коммунального хозяйства.

11.2. К 2030 году обеспечить доступ к безопасным, недорогим, доступным и экологически устойчивым транспортным системам на основе повышения безопасности дорожного движения, в частности, расширения использования общественного транспорта, уделяя особое внимание нуждам социально уязвимых слоев населения.

11.3. К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации, и возможности для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими.

11.4. Активизировать усилия по защите и сохранению объектов культурного и природного наследия.

11.5. К 2030 году существенно сократить число погибших и пострадавших от бедствий, особенно женщин и детей, и значительно уменьшить прямой экономический ущерб в результате бедствий, уделяя особое внимание защите социально уязвимых слоев населения.

11.6. К 2030 году уменьшить негативное воздействие экологии городов на население, в том числе посредством уделения особого внимания качеству воздуха и удалению городских и других отходов.

11.7. К 2030 году расширить площади зеленых зон, парков отдыха, игровых площадок для детей в городах и населенных пунктах с созданием необходимых условий для отдыха лиц с инвалидностью.

11 BARQAROR SHAHARLAR VA AHOLI PUNKTLARI



Shaharlar va aholi yashash punktlarining ochiqligi, xavfsizligi va ekologik barqarorligini ta'minlash

11.1. 2030 yilgacha barcha uchun turar joy va uy-joy kommunal xizmatlaridan foydalanish imkoniyatini ta'minlash.

11.2. 2030 yilgacha yo'l harakati xavfsizligini oshirish, xususan, jamoat transportidan foydalanish imkoniyatini kengaytirish asosida barchaga xavfsiz, arzon, qulay va ekologik barqaror transport vositalaridan foydalanish imkoniyatini ta'minlash, bunda aholining ijtimoiy zaif qatlamlari ehtiyojlariga alohida e'tibor qaratish.

11.3. 2030 yilgacha barchaga ochiq bo'lgan va ekologik barqaror urbanizatsiya ko'lamini hamda aholi yashash punktlarini kompleks va barqaror rejalashtirish hamda ularni boshqarish imkoniyatlarini kengaytirish.

11.4. Madaniy va tabiiy meros ob'ektlarini muhofaza qilish hamda saqlash bo'yicha xatti-harakatlarni jonlashtirish.

11.5. 2030 yilgacha falokatlarda halok bo'lganlar va jabrlanganlar, ayniqsa xotin-qizlar va bolalar, sonini jiddiy ravishda qisqartirish hamda falokatlar natijasida kelib chiqadigan to'g'ridan-to'g'ri iqtisodiy zararni sezilarli tarzda qisqartirish, bunda aholining ijtimoiy zaif qatlamlari himoyasiga alohida e'tibor qaratish.

11.6. 2030 yilgacha shaharlar ekologiyasining aholiga salbiy ta'sirini kamaytirish, bunda havoning sifatiga hamda shahar chiqindilari va boshqa chiqindilarning chiqarib tashlanishiga alohida e'tibor qaratish.

11.7. 2030 yilgacha shaharlar va aholi yashash punktlarida yashil hududlar, istirohat bog'lari, bolalar uchun o'yin maydonchalari maydonini kengaytirish, bunda nogironlarning dam olishi uchun zarur sharoitlarni yaratish.





Photo: UN Information Office

12 RESPONSIBLE CONSUMPTION AND PRODUCTION



Ensure sustainable consumption and production patterns

12.1. Implement the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production Patterns (2012 Rio+20 Conference).

12.4. By 2030, achieve the environmentally sound management of chemicals and all wastes throughout their life cycle, in accordance with agreed international frameworks, and significantly reduce their release to air, water and soil in order to minimise their adverse impacts on human health and the environment.

12.5. By 2030, substantially reduce waste generation through prevention, reduction, recycling and reuse.

12.6. Encourage companies, especially large ones, to adopt sustainable production practices and integrate sustainability information into their reporting cycle.

12.7. Expand the use of environmental standards in public procurement practices.

12.8. By 2030, ensure that people have the relevant information and an awareness of sustainable development and lifestyles that are in harmony with nature.

12.b. Develop and implement tools to monitor sustainable development impacts, leading to sustainable tourism that creates jobs and promotes culture and production.

12.c. Rationalise inefficient fossil-fuel subsidies that encourage wasteful consumption by removing market distortions, in accordance with national circumstances, including by reforming taxation and phasing out harmful subsidies, where they exist, to reflect their environmental impacts, taking fully into account the specific needs and conditions of the country and minimising possible adverse impacts on development in a manner that protects the poor and affected communities.



12 ОТВЕТСТВЕННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ И ПРОИЗВОДСТВО



Обеспечение перехода к рациональным моделям потребления и производства

12.1. Осуществлять Десятилетнюю стратегию действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (Конференция «Рио+20» 2012 г.).

12.4. К 2030 году добиться экологически рационального использования химических веществ и всех отходов на протяжении всего их жизненного цикла в соответствии с согласованными международными принципами и существенно сократить их попадание в воздух, воду и почву, чтобы свести к минимуму их негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

12.5. К 2030 году существенно уменьшить объем отходов путем принятия мер по предотвращению их образования, сокращению, переработке и повторному использованию.

12.6. Рекомендовать предприятиям, особенно крупным, применять устойчивые методы производства и отражать информацию о рациональном использовании ресурсов в своих отчетах.

12.7. Расширять применение экологических стандартов при осуществлении государственных закупок.

12.8. К 2030 году обеспечить население соответствующей информацией и сведениями об устойчивом развитии и образе жизни в гармонии с природой.

12.b. Разрабатывать и внедрять инструменты мониторинга влияния, оказываемого на устойчивое развитие туризмом, который способствует созданию рабочих мест, развитию местной культуры и производству продукции.

12.c. Рационализировать отличающееся неэффективностью субсидирование использования ископаемого топлива, ведущее к его расточительному потреблению, посредством устранения рыночных диспропорций с учетом национальных условий, в том числе путем реформирования налогообложения и постепенного отказа от субсидий там, где они существуют, для учета их экологических последствий, в полной мере принимая во внимание особые потребности и условия страны и сводя к минимуму возможные негативные последствия для их развития таким образом, чтобы защитить интересы нуждающихся и социально уязвимых слоев населения.



12 MA'SULIYATLI ISTE'MOL QILISH VA ISHLAB CHIQRISH



Iste'mol va ishlab chiqarishning oqilona modellariga o'tishni ta'minlash

12.1. Iste'mol va ishlab chiqarishning oqilona modellaridan foydalanishga o'tish bo'yicha o'n yillik harakatlar strategiyasini amalga oshirish.

12.4. 2030 yilgacha, kelishilgan xalqaro tamoyillarga muvofiq, kimyoviy moddalar va barcha chiqindilardan ularning butun hayotiy sikli davomida ekologik jihatdan oqilona foydalanishga erishish hamda ularning odamlarga va atrof-muhitga salbiy ta'sirini eng kam darajaga yetkazish uchun havoga, suvga va tuproqqa tushishini jiddiy ravishda qisqartirish.

12.5. 2030 yilgacha chiqindilarning hosil bo'lishining oldini olish, qayta ishlash va takroriy foydalanish bo'yicha choralarini qabul qilish orqali ularning hajmini jiddiy ravishda qisqartirish.

12.6. Korxonalarga, ayniqsa yirik korxonalarga, ishlab chiqarishning barqaror usullarini qo'llash va o'z hisobotlarida resurslardan samarali foydalanish to'g'risidagi ma'lumotlarni aks ettirishni tavsiya qilish.

12.7. Davlat xaridlarini amalga oshirish davomida ekologik standartlarning qo'llanishini kengaytirish.

12.8. 2030 yilgacha aholini barqaror rivojlanish va tabiat bilan uyg'un turmush tarzi haqida tegishli ma'lumot bilan ta'minlash.

12.b. Ish o'rinlarini tashkil etish, mahalliy madaniyat va mahalliy mahsulotlarni ishlab chiqishga ko'maklashuvchi barqaror turizm tomonidan barqaror rivojlanishga ko'rsatiladigan ta'sir monitoringining vositalarini ishlab chiqish va joriy etish.

12.v. Qazilma yoqilg'ining behuda sarflanishiga olib keladigan samarasiz foydalanishga subsidiyalar ajratishni - milliy shart-sharoitlarni hisobga olgan holda bozor nomutanosibliklarini, jumladan soliqqa tortish tizimini isloh qilish orqali, bartaraf etish va ular mavjud bo'lgan joylarda zararli subsidiyalardan asta-sekin voz kechish, bunda ularning ekologik oqibatlari hisobini yuritish, ayni paytda aholining muhtoj va ijtimoiy zaif qatlamlari manfaatlarini himoya qilish uchun ular rivojlanishi natijasida yuzaga kelishi mumkin bo'lgan salbiy oqibatlarni eng kam darajaga keltirish orqali – oqilonlashtirish.





Photo: FAO

13 CLIMATE ACTION



Take urgent action to combat climate change and its impacts

13.2. Integrate climate change measures into national policies, strategies and planning paying a special attention to the measures implemented in Aral region.

13.3. Improve education, awareness-raising and human and institutional capacity on climate change mitigation, adaptation, impact reduction and early warning.



13 БОРЬБА С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА



Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями

13.2. Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегию развития на национальном уровне, уделяя особое внимание мерам, реализуемым в зоне Приаралья.

13.3. Улучшить просвещенность и информированность, а также возможности людей и учреждений, организаций и предприятий по предотвращению последствий изменения климата, адаптации к ним и раннему предупреждению рисков опасных климатических явлений.

13 IQLIM O'ZGARISHIGA QARSHI KURASH



Iqlim o'zgarishi va uning oqibatlariga qarshi kurash bo'yicha tezkor choralarini qabul qilish

13.2. Iqlim o'zgarishiga aks-ta'sir choralari milliy darajada siyosatga, strategiyaga va rejalashtirishga kiritish.

13.3. Odamlar va muassasalar, tashkilot va korxonalarining iqlim o'zgarishi oqibatlarining oldini olish, ularga moslashish va xavfli iqlim hodisalarining tavakkalchiligidan erta ogohlantirish bo'yicha xabardorligi, ma'lumotlarning tarqatilishini hamda imkoniyatlarini yaxshilash.





Photo: UNDP

15 LIFE ON LAND



Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

15.1. Ensure the conservation, restoration and sustainable use of terrestrial and inland freshwater ecosystems and their services, in particular forests, wetlands, mountains and drylands, in line with obligations under international agreements.

15.2. Promote the implementation of sustainable management of all types of forests, halt deforestation, restore degraded forests and substantially increase afforestation and reforestation.

15.3. By 2030, combat desertification, restore degraded land and soil, including land affected by desertification, drought and floods, and strive to achieve a land degradation-neutral world.

15.4. By 2030, ensure the conservation of mountain ecosystems, including their biodiversity, in order to enhance their capacity to provide benefits that are essential for sustainable development.

15.5. Take significant action to reduce the degradation of natural habitats, halt the loss of biodiversity and prevent the extinction of threatened species.

15.7. Take urgent action to end the poaching and trafficking of protected species of flora and fauna and address both demand and supply of illegal wildlife products.

15.8. Take measures to prevent the introduction of and significantly reduce the impact of invasive alien species on land and water ecosystems and control or eradicate priority species.

15.9. Integrate ecosystem and biodiversity values into the national planning and development processes of the economy sectors and industries.

15.a. Mobilise and significantly increase financial resources from all sources to conserve and sustainably use biodiversity and ecosystems.



15 СОХРАНЕНИЕ ЭКОСИСТЕМ СУШИ



Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использованию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, прекращение и обращение вспять процесса деградации земель и прекращение процесса утраты биологического разнообразия

15.1. Обеспечить сохранение, восстановление и рациональное использование наземных и внутренних пресноводных экосистем, в том числе лесов, водно-болотных угодий, гор и засушливых земель, в соответствии с обязательствами, вытекающими из международных соглашений.

15.2. Содействовать внедрению методов рационального использования всех типов лесов, остановить обезлесение, восстановить деградировавшие леса и значительно расширить масштабы лесонасаждения и лесовосстановления.

15.3. К 2030 году вести борьбу с опустыниванием, восстановить деградировавшие земли и почвы, включая земли, затронутые опустыниванием, засухами и наводнениями, и достичь нейтрального баланса деградации земель.

15.4. К 2030 году обеспечить сохранение горных экосистем, в том числе их биоразнообразия, с целью повышения их способности давать блага, необходимые для устойчивого развития.

15.5. Принять значимые меры по сдерживанию деградации природных сред обитания животных, снизить количество биологических видов, находящихся под угрозой исчезновения.

15.7. Незамедлительно принять меры для того, чтобы положить конец браконьерству и контрабандной торговле охраняемыми видами флоры и фауны и решить проблемы, касающиеся как спроса на незаконные продукты живой природы, так и их предложения.

15.8. Принять меры по предотвращению проникновения чужеродных инвазивных видов и по значительному уменьшению их воздействия на наземные и водные экосистемы, а также принять меры по предотвращению ограничения численности или уничтожения их приоритетных видов.

15.9. Обеспечить учет ценности экосистем и биологического разнообразия в ходе разработки национальных стратегий и программ развития отраслей и секторов экономики.

15.a. Мобилизовать и значительно увеличить финансовые ресурсы из всех источников в целях сохранения и рационального использования биологического разнообразия и экосистем.

15 QURUQLIKDAGI EKOTIZIMLARINI ASRASH



Quruqlik ekotizimlarini himoyalash va tiklash, ulardan oqilona foydalanishga ko'maklashish, o'rmonlardan oqilona foydalanish, sahrolanishga qarshi kurash, yerlarning yemirilishini to'xtatish va ortga qaytarish, bioxilma-xillikning yo'qolib ketishi jarayonini to'xtatish

15.1. Xalqaro bitimlardan kelib chiqadigan majburiyatlarga muvofiq, yer usti va ichki chuchuk suvli ekotizimlar, jumladan o'rmonlar, suvli-botqoqli hududlar, tog'lar va qurg'oqchil yerlarni saqlash, tiklash va ulardan oqilona foydalanishni ta'minlash.

15.2. O'rmonlarning barcha turlaridan oqilona foydalanish usullarini joriy etishga ko'maklashish, o'rmonlarning yo'qolib ketishini to'xtatish, yemirilgan o'rmonlarni tiklash hamda o'rmonzorlar va o'rmonlarni tiklash ko'lamini jiddiy ravishda ko'paytirish.

15.3. 2030 yilgacha sahrolanishga qarshi kurash, yemirilgan yerlar va tuproqlarni, shu jumladan, sahrolanish, qurg'oqchilik va suv toshqiniga uchragan yerlarni tiklash va yerlarning yemirilishining neytral balansiga erishish.

15.4. 2030 yilgacha tog' ekotizimlarining, shu jumladan ularning bioxilma-xilligi, saqlanishini barqaror rivojlanish uchun zarur bo'lgan ne'matlarni yaratish layoqatini kuchaytirish maqsadida ta'minlash.

15.5. Hayvonlarning tabiiy yashash muhiti yemirilishini cheklovchi jiddiy choralarni ko'rish, yo'qolib ketish xavfi ostida turgan biologik turlarning sonini kamaytirish.

15.7. Brakon'erlik hamda flora va faunaning qo'riqlanadigan turlarining kontrabanda savdosini tugatish uchun shoshilinch choralarni ko'rish, jonli tabiatning noqonuniy mahsulotlariga talab, shuningdek, ularni taklif qilishga oid muammolarni hal qilish.

15.8. Begona invaziv turlar kirib kelishining oldini olish va ularning yer usti va suv ekotizimlariga ta'sirini jiddiy tazda qisqartirish bo'yicha choralarni ko'rish, shuningdek, ustuvor turlar miqdorining qisqarishi yoki yo'q qilinishining oldini olish bo'yicha choralarni ko'rish.

15.9. Iqtisodiyot tarmoqlari va sektorlarini rivojlantirishning milliy strategiyalari va dasturlarini ishlab chiqishda ekotizim va biologik xilma-xillik qimmatining hisobga olinishini ta'minlash.

15.a. Biologik xilma-xillik va ekotizimlarni saqlash hamda ulardan oqilona foydalanish maqsadida moliyaviy resurslarning barcha manbalarini safarbar etish va jiddiy ravishda ko'paytirish.





Photo: UNODC

16 PEACE, JUSTICE AND STRONG INSTITUTIONS



Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels

16.1. Significantly reduce all forms of violence and related death rates everywhere.

16.2. Eradicate all forms of violence against children and women.

16.3. Promote the rule of law and ensure equal access to justice for all.

16.4. By 2030, significantly reduce illicit financial and arms flows, strengthen the recovery and return of stolen assets and combat all forms of organised crime.

16.5. Substantially reduce corruption and extremism in all their forms.

16.6. Increase the effectiveness, accountability and transparency of government institutions at all levels.

16.7. Increase the participation of citizens, business entities and civil society institutions in the process of decision-making at all levels.

16.10. Raise the information transparency of national and local authorities to ensure public access to information and protect the fundamental freedoms of citizens.

16.a. Strengthen relevant national institutions by enhancing their cooperation at national and international levels to prevent violence, combat terrorism, extremism and other types of crime.



16 МИР, ПРАВОСУДИЕ И ЭФФЕКТИВНЫЕ ИНСТИТУТЫ



Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях

16.1. Сократить распространенность всех форм насилия и уменьшить показатели смертности от этого явления.

16.2. Искоренить все формы насилия в отношении детей и женщин.

16.3. Содействовать верховенству закона и обеспечить всем равный доступ к правосудию.

16.4. К 2030 году значительно уменьшить незаконные финансовые потоки и потоки оружия, активизировать деятельность по обнаружению и возвращению похищенных активов и вести борьбу со всеми формами организованной преступности.

16.5. Значительно сократить масштабы коррупции и экстремизма во всех их формах проявления.

16.6. Повышать эффективность, подотчетность и прозрачность государственных органов на всех уровнях управления.

16.7. Расширять участие граждан, субъектов предпринимательства и институтов гражданского общества в процессе подготовки и принятии решений на всех уровнях управления.

16.10. Повысить информационную открытость органов государственной власти и управления для реализации права граждан на информацию и обеспечить защиту основных свобод граждан.

16.a. Укрепить соответствующие национальные учреждения путем расширения их сотрудничества на национальном и международном уровне в деле предотвращения насилия, борьбы с терроризмом, экстремизмом и иными видами преступлений.

16 TINCHLIK, ADOLAT VA SAMARALI INSTITUTLAR



Barqaror rivojlanish maqsadlari yo'lida tinchliksevar va ochiq jamiyatlar barpo etilishiga ko'maklashish, barcha uchun odil sudlov imkoniyatidan foydalanishni ta'minlash va barcha darajalarda samarali, hisobdor va keng ishtirokka asoslangan muassasalarni tashkil etish

16.1. Zo'rvonlikning barcha turlari tarqalishini qisqartirish va ushbu hodisa sababli o'lish ko'rsatkichlarini kamaytirish.

16.2. Bolalar va ayollarga nisbatan zo'rvonlikning barcha turlarini tugatish.

16.3. Qonun ustuvorligiga ko'maklashish hamda barcha uchun odil sudlovdan foydalanish bo'yicha teng imkoniyatlarni ta'minlash.

16.4. 2030 yilgacha noqonuniy pul va qurol-yarog' oqimlarini jiddiy ravishda qisqartirish, o'g'irlangan aktivlarni izlab topish va qaytarish bo'yicha ishlarni jonlantirish, uyushgan jinoyatchilikning barcha shakllariga qarshi kurash olib borish.

16.5. Korrupsiya, ekstremizm va poraxo'rluk ko'lamlarini ularning barcha shakllarida jiddiy ravishda qisqartirish.

16.6. Boshqaruvning barcha bosqichlarida davlat organlarining samaradorligi, hisobdorligi va shaffofligini oshirish.

16.7. Boshqaruvning barcha bosqichlarida qarorlarni tayyorlash va qabul qilish jarayonida fuqarolar, tadbirkorlik sub'ektlari hamda fuqarolik jamiyati tashkilotlarining ishtirokini kengaytirish.

16.10. Fuqarolarning axborotga bo'lgan huquqini amalga oshirishlari uchun davlat hokimiyati va boshqaruvi organlarining axborot oshkoraligini kuchaytirish hamda fuqarolarning asosiy erkinliklari himoyasini ta'minlash.

16.a. Zo'rvonlikning oldini olish, terrorchilik, ekstremizm va jinoyatchilikning boshqa turlariga qarshi kurashish ishida milliy va xalqaro darajalarda hamkorlikni kengaytirish orqali tegishli milliy muassasalarni mustahkamlash.





17 PARTNERSHIPS FOR THE GOALS



Strengthen the means of implementation and revitalize the Global Partnership for Sustainable Development

17.1. Strengthen internal and external resource mobilisation to ensure adequate quality of socio-economic programmes.

17.3. Mobilise additional financial resources from external sources for the implementation of socio-economic development programmes.

17.4. Maintain the level of public debt to ensure the stable financial and economic state of the country.

17.6. Expand international cooperation in science, technology and innovation and enhance knowledge-sharing in the interests of deepening structural reforms.

17.8. Fully operationalise the technology bank and science, technology and innovation capacity-building mechanisms by 2019 and enhance the use of enabling technology, in particular information and communication technology.

17.13. Enhance global macroeconomic stability, including through policy coordination and policy coherence.

17.14. Create long-term mechanisms to integrate the principles of sustainable development into decision-making processes, and the implementation and development of strategies and programmes.

17.17. Encourage and promote effective public-private sector and civil society partnerships when implementing social and economic development programmes.

17.18. By 2020 significantly increase the availability of high-quality, timely and reliable data disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts.

17.19. By 2030, build on existing initiatives to develop measurements of progress for sustainable development that complement gross domestic product, and support statistical capacity-building in developing countries.



17 ПАРТНЁРСТВО В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ



Укрепление средств осуществления и активизация работы
в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития

17.1. Усилить мобилизацию ресурсов из внутренних и внешних источников с тем, чтобы обеспечивать необходимый уровень социально-экономических программ.

17.3. Мобилизовать дополнительные финансовые ресурсы из внешних источников для реализации программ социально-экономического развития.

17.4. Поддерживать уровень государственного долга на уровне, обеспечивающим устойчивость финансово-экономического состояния страны.

17.6. Расширять международное сотрудничество в сфере науки, техники и инноваций, стимулировать обмен знаниями в интересах углубления структурных реформ.

17.8. Обеспечить к 2019 году полномасштабное функционирование банка технологий и механизма развития науки, технологий и инноваций и расширить использование высокоэффективных технологий, в частности, информационно-коммуникационных технологий.

17.13. Повысить макроэкономическую стабильность, в том числе посредством координации политики и обеспечения последовательности политики.

17.14. Сформировать долгосрочные механизмы интеграции принципов устойчивого развития в принимаемые решения, разрабатываемые и реализуемые стратегии и программы.

17.17. Стимулировать эффективное партнерство между государственным и частным секторами, институтами гражданского общества при реализации программ социально-экономического развития.

17.18. К 2020 году значительно повысить доступность высококачественных, актуальных и достоверных данных, дезагрегированных по уровню доходов, полу, возрасту, расе, национальности, гражданству, социальному слою, местоположению и другим характеристикам, значимым с учетом национальных условий.

17.19. К 2030 году, опираясь на нынешние инициативы, разработать в дополнение к показателю валового внутреннего продукта и другие показатели измерения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, нарастить потенциал в области статистики.



17 BARQAROR TARAQQIYOT YO'LDAGI HAMKORLIK



Barqaror rivojlanish maqsadlarida Global sheriklik doirasida amalga oshirish vositalarini mustahkamlash va ishini faollashtirish

17.1. Ijtimoiy-iqtisodiy dasturlarning talab qilinadigan darajasini ta'minlash uchun ichki va tashqi manbalar resurslarining safarbar etilishini kuchaytirish.

17.3. Ijtimoiy-iqtisodiy rivojlanish dasturlarini amalga oshirish uchun tashqi manbalardan qo'shimcha moliyaviy resurslarni safarbar etish.

17.4. Davlat qarzdorligi darajasini mamlakatning moliyaviy-iqtisodiy holati barqarorligini ta'minlaydigan darajada ushlab turish.

17.6. Fan, texnika va innovasiyalar sohasida xalqaro hamkorlikni kengaytirish, tuzilmalar islohotlarini kuchaytirish manfaati yo'lida o'zaro bilim almashinuvini rag'batlantirish.

17.8. 2019 yilgacha texnologiyalar banki va fan, texnologiyalar va innovasiyalarni rivojlantirish mexanizmining to'liq ko'lamda amal qilishini ta'minlash hamda yuqori samarali texnologiyalar, xususan, axborot-kommunikasiya texnologiyalaridan foydalanishni kengaytirish.

17.13. Global makroiqtisodiy barqarorlikni, jumladan, siyosatni muvofiqlashtirish va siyosatning izchilligini ta'minlash orqali, kuchaytirish

17.14. Qabul qilinayotgan qarorlar, ishlab chiqilayotgan va amalga oshirilayotgan strategiyalar hamda dasturlarga barqaror rivojlanish tamoyillarini integratsiya qilishning uzoq muddatli mexanizmlarini shakllantirish.

17.17. Ijtimoiy-iqtisodiy rivojlanish dasturlarini amalga oshirishda davlat bilan xususiy sektor o'rtasida, fuqarolik jamiyati tashkilotlari o'rtasidagi samarali sheriklikni rag'batlantirish.

17.18. 2020 yilgacha daromadlar darajasi, jinsi, yoshi, irqi, millati, fuqaroligi, ijtimoiy maqomi, geografik joylashuvi va milliy sharoitlarni hisobga olgan holda ahamiyatli bo'lgan boshqa xarakteristikalarini bo'yicha taqsimlangan yuqori sifatli, dolzarb va ishonchli ma'lumotlardan foydalanish imkoniyatini jiddiy ravishda ko'paytirish.

17.19. Hozirgi tashabbuslarga asoslangan holda, 2030 yilgacha yalpi ichki mahsulot ko'rsatkichiga qo'shimcha tarzda barqaror rivojlanish sohasida taraqqiyotni o'lchash bo'yicha boshqa o'lchov ko'rsatkichlarini ishlab chiqish, statistika sohasidagi salohiyatni o'stirish.



- * The sequence numbers of the Goals and Targets correspond to the numbering of the Global Sustainable Development Goals adopted at the UN Summit in September 2015.
- * Порядковые номера Целей и задач соответствует нумерации глобальных Целей устойчивого развития, принятых на Саммите ООН в сентябре 2015 года.
- * Maqsad va vazifalar tartib raqamlari 2015 yilning sentyabr' oyida BMT Qurultoyida qabul qilingan Barqaror rivojlanish maqsadlari tartib raqamlari bilan mos keladi.

